



MUSEO DE  
ARTE COLONIAL  
DE SAN FRANCISCO

**Cuadernillo de  
Educación**

**Gabriela  
Mistral**

3ra Edición, 2022.





MUSEO DE ARTE COLONIAL SAN FRANCISCO

*Gabriela Mistral* 132  
años



# Presentación

El Cuadernillo de Educación de Gabriela Mistral es una instancia creada por el Museo de Arte Colonial San Francisco, para acercar de manera didáctica, a través de distintas actividades, la figura y obra de Gabriela Mistral quien fue poeta, profesora intelectual, diplomática y franciscana.

Está dividido en breves ejercicios pedagógicos dirigidos a Primer Ciclo (1° a 4° básico), Segundo Ciclo (5° a 8° básico), Ciclo Medio (1° a 4° medio) y Educación Diferencial con enfoque a discapacidades cognitivas.

Esperamos que estas actividades puedan ser útiles para docentes en su trabajo con los estudiantes, y también para cuidadores de las niñas, niños y jóvenes de nuestro país.

Los invitamos a que puedan desarrollarlas en conjunto y conozcan más sobre Gabriela Mistral, primer premio Nobel de Literatura de Chile y Latinoamérica.



# Gabriela Mistral



Poeta, intelectual, profesora y franciscana de la orden seglar. Nace el 7 de abril de 1889 en Vicuña y muere el 10 de enero de 1957 en Nueva York.

En 1954 gana el premio Nobel de literatura, convirtiéndose en la primera mujer en Hispanoamérica y la primera persona en Latinoamérica en recibir este reconocimiento. En su testamento lega al pueblo de Chile el pergamino y medalla del Nobel bajo la custodia de los hermanos franciscanos del convento de la Alameda. En 1984 se inaugura la sala Gabriela Mistral donde se encuentra la réplica del pergamino y premio Nobel, además de algunos objetos personales de la poeta.



# Primer Ciclo

a- Lee en voz alta

## Todo es ronda

Los astros son rondas de niños,  
jugando a la tierra espiar...  
Los trigos son talles de niñas jugando  
a ondular ..., a ondular...

Los ríos son rondas de niños jugando  
a encontrarse en el mar... Las olas  
son rondas de niñas jugando a la  
Tierra a abrazar...





# Primer Ciclo

b- ¿Sabes que es un astro? búscalo en algún diccionario o internet. Haz una oración donde utilices la palabra y luego dibuja uno de ellos.

c- Escoge una de las rondas que describe Gabriela Mistral en el poema "Todo es ronda". Haz un dibujo sobre él.



# Primer Ciclo

a- Lee en voz alta

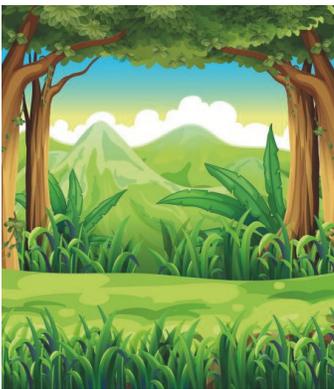
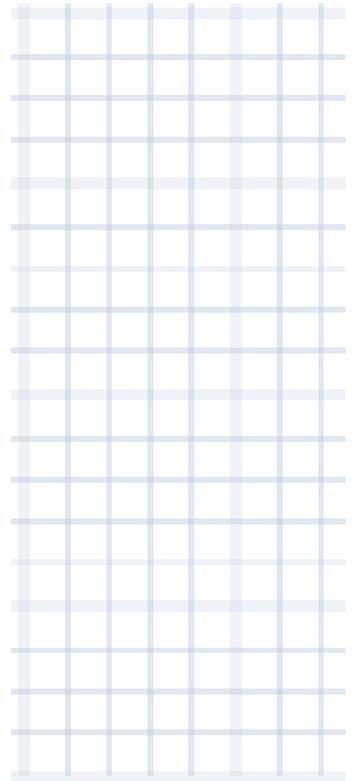
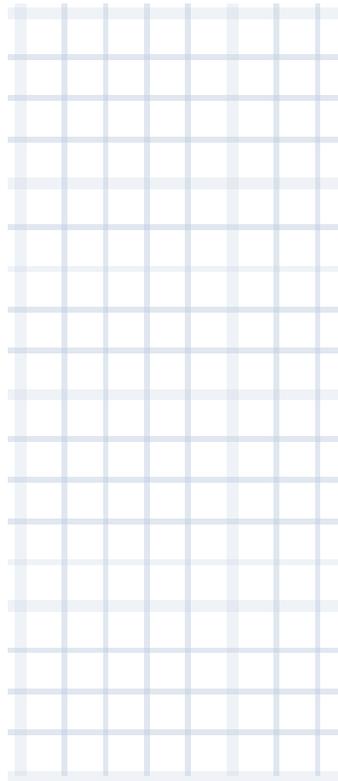
## La Tierra

Niño indio, si estás cansado,  
tú te acuestas sobre la Tierra,  
y lo mismo si estás alegre,  
hijo mío juega con ella...  
Se oyen cosas maravillosas  
al tambor indio de la Tierra:  
se oye el fuego que sube y baja  
buscando el cielo, y no sosiega  
Rueda y rueda, se oyen los ríos  
en cascadas que no cuentan.  
Se oyen mugir los animales;  
Se oye el hacha comer la selva.  
Se oyen sonar telares indios.  
Se oyen trillas, se oyen fiestas.  
Donde el indio lo está llamando,  
el tambor indio le contesta,  
y tañe cerca y tañe lejos,  
como el que huye y que regresa...



## Primer Ciclo

b- Observa los dibujos y nómbralos. Luego escríbelos.  
Todos ellos son mencionados en el poema anterior.



c- Escoge una estrofa del poema “La Tierra” y practícala muchas veces hasta que la memorices.

Si deseas compartir el resultado con nosotros, pide ayuda a un adulto y graba un video con el poema aprendido, lo puedes enviar al correo:

[comunicaciones@museosanfrancisco.com](mailto:comunicaciones@museosanfrancisco.com) o a nuestras redes sociales del museo que aparecen en la página 37 de este cuadernillo.



# Primer Ciclo

a- Lee en voz alta

¿En dónde tejemos la ronda?  
¿La haremos a orillas del mar?  
El mar danzará con mil olas  
haciendo una trenza de azahar.  
¿Lo haremos al pie de los montes? El  
monte nos va a contestar.  
¡Será cual si todas quisiesen,  
las piedras del mundo cantar!

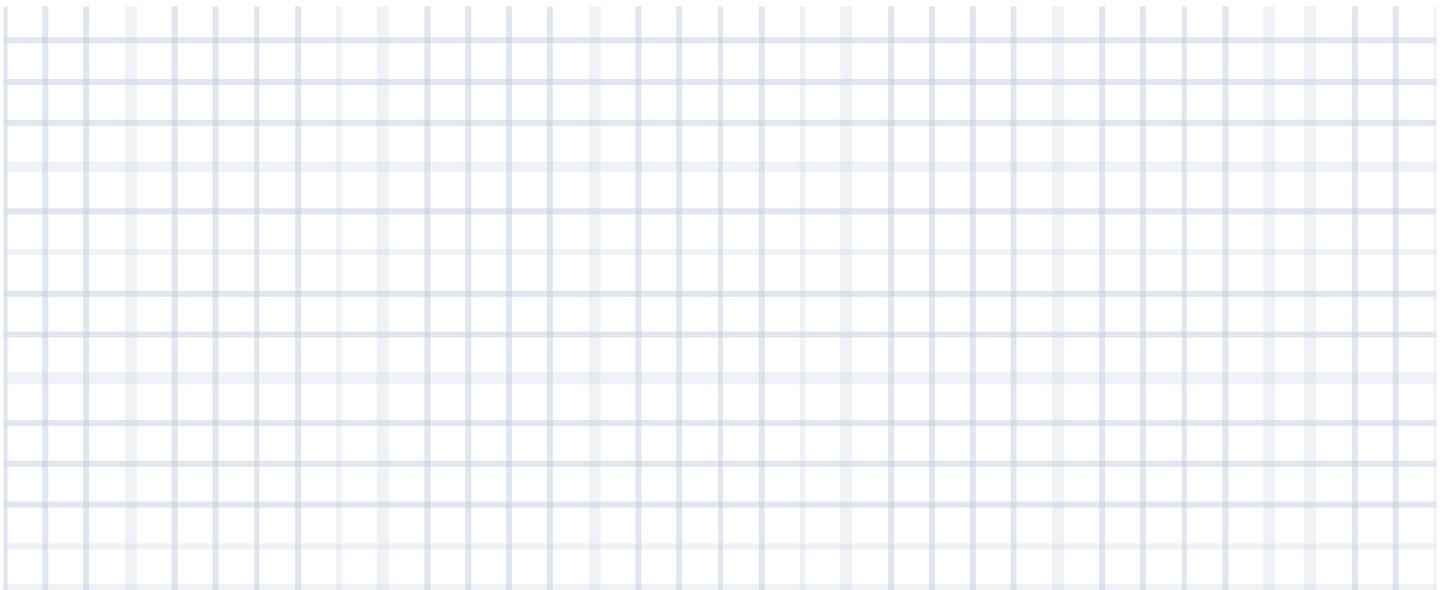
¿La haremos, mejor, en el bosque?  
La voz y la voz a trenzar,  
y cantos de niños y de aves  
se irán en el viento a besar.  
¡Haremos la ronda infinita!  
¡La iremos al bosque a trenzar,  
la haremos al pie de los montes  
y en todas las playas del mar!





# Primer Ciclo

b- ¿Dónde podrían tejerse más rondas? y/o ¿dónde te gustaría que hubieran rondas?



c- ¿Cómo te imaginas una ronda? Crea a partir de tu imaginación o representa una a partir de la ronda de Gabriela Mistral

Puedes utilizar plastilina, papel lustre, recortes de diario y/o revistas





## Segundo Ciclo

a- Lee en voz alta

Azul loco y verde loco  
del lino en rama y en flor,  
mareando las oleadas  
baila el lindo azuleador

Cuando el azul se deshoja,  
sigue el verde danzador: verde  
trébol, verde-oliva  
y el gayo verde-limón.

¡Vaya hermosura!  
¡Vaya el color!

Rojo manso y rojo bravo rosa y  
clavel reventón. Cuando los  
verdes se rinden, él salta como  
un campeón.

Bailan uno tras el otro,  
no se sabe cuál mejor,  
y los rojos bailan tanto  
que se quema en su ardor.

¡Vaya locura!  
¡Vaya el color!

El amarillo se viene  
grande y lleno de fervor  
y le abren paso todos  
como viendo Agamenón.

A lo humano y lo divino  
baila el santo resplandor:  
aromos gajos dorados  
y el azafrán volador

¡Vaya delirio!  
¡Vaya el color!

Y por fin se van siguiendo  
al pavo real del sol,  
que los recoge y los lleva  
como un padre o un ladrón.

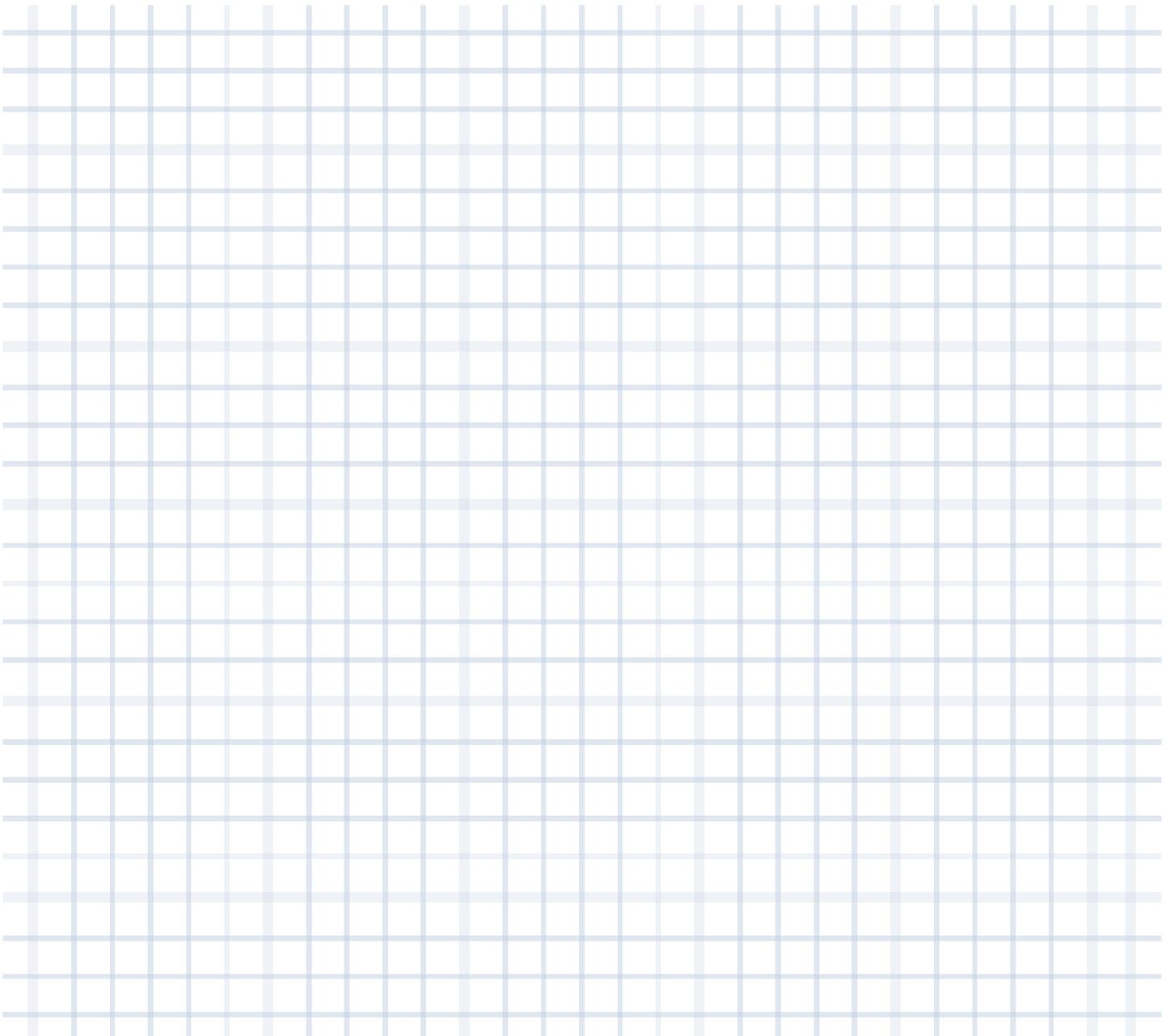
Mano a mano con nosotros  
todos eran, ya no son:  
¡El cuento del mundo muere  
al morir el Contador!

Ternura, Gabriela Mistral



## Segundo Ciclo

b- Azul, rojo, verde y amarillo, son los colores que conforman la ronda creada por Gabriela Mistral. Mira tu entorno y busca objetos o seres azules, rojos, verdes o amarillos. Dibuja uno de cada color.





## Segundo Ciclo



### ¿Sabías que...

Una estrofa es un conjunto de versos que siguen un ritmo y medida determinado. Un verso es la unidad del poema conformado por un enunciado de palabras? Por ejemplo:

Azul loco y verde loco } Verso  
del lino en rama y en flor. }  
Mareando las oleadas baila el lindo azuleador. } Estrofa

c- ¡Ya dibujaste! Crea una estrofa donde utilices al menos dos de tus objetos o seres dibujados.



## Segundo Ciclo

a- Lee en voz alta

### Canción Quechua

Donde fue Tihuantinsuyo,  
nacían los indios.  
Llegábamos a la puna  
con danzas, con himnos.

Silbaban queñas,  
ardía dos mil fuegos vivos.  
Cantaban Coyas de oro  
y Amautas benditos.

Bajaste ciego de soles, volando  
dormido,  
para hallar viudos de los aires  
de llama y de indio.

Y donde eran maizales  
ver subir el trigo  
y en lugar de las vicuñas  
topar los novillos

¡Regresa a tu Pachacamac,  
En Vano-Venido,  
Indio loco, Indio que nace,  
pájaro perdido!



Representación de Manco Capac,  
fundador de la ciudad del Cusco,  
primer rey de los Incas.

#### ¿Sabías que....

El quechua fue el idioma utilizado en las regiones andinas centrales de Sudamérica, previa llegada de los conquistadores españoles, y lengua oficial de las diversas etnias que se encontraban bajo la subordinación del imperio Inca?

# Segundo Ciclo



b- Aprende palabras nuevas

**Tihuantinsuyo:** Nombre en quechua del territorio ocupado por el imperio Inca, significa “la tierra de las cuatro regiones” las que fueron: Antisuyo (al este, en la selva, frontera con Brasil), Chinchaysuyo (hacia el oeste, Perú), Contisuyo (al norte, cerca de la frontera con Ecuador), Collasuyo (en dirección al sur, Chile).

**Puna:** Término quechua usado para denominar la tierra elevada que se encuentra próxima a la cordillera de los Andes.

**Quenas:** Proviene de la palabra “kkhéna” también de origen quechua, que se traduce como “flauta”. Instrumento de viento originario de la región andina, hecha de caña, madera, barro o hueso. Posee siete orificios de los cuales seis están al frente y uno en la parte de atrás que se cubre con el pulgar.

**Coyas:** También se escribe, Kollas, o Qoyas, fue un pueblo originario que habitó la región de la Puna de Atacama y algunos valles altos en Argentina y Chile. Hasta 1900 la Puna de Atacama fue Boliviana, luego pasó a ser territorio Argentino, en ese periodo se empezó a denominar a toda la población de la zona altiplánica, dedicada a la ganadería, como coya. El origen de esta población es multiétnica, se dice fue conformada por atacameños, aymaras, quechuas, entre otros.

**Amautas:** En las lenguas quechua y aymara, se les llamó así a los filósofos, quienes fueron mayoritariamente personas ancianas y experimentadas que se ocupaban de la educación, la moral y trabajos de gobierno dentro de las comunidades.

**Pachacamac:** Por más de mil años, fue el santuario más importante de la costa central del Perú. Muchos peregrinos de todos los Andes visitaban sus templos para ser parte de grandes rituales andinos, puesto que Pachacamac fue considerado un oráculo, capaz de acertar y controlar la tierra y sus movimientos. Es por ello que la gente acudía a él, para resolver dudas y problemas. Aún existe en la actualidad como sitio arqueológico, y es ampliamente visitado cada año, con el fin de conocer más sobre la cultura Inca.



## Segundo Ciclo

c- Busca las siguientes palabras:

Quechua - Puna - Tihuantinsuyo - Quenas - Coyas - Amautas - Pachacamac

R	S	P	Q	L	A	E	S	D	F	K	L	M
P	U	H	L	J	R	D	M	T	H	P	S	Z
T	I	H	U	A	N	T	I	N	S	U	Y	O
A	Y	L	A	O	S	G	P	C	W	N	S	U
M	A	M	N	G	U	I	L	S	T	A	X	A
A	Q	L	E	Q	C	O	Y	A	S	R	M	J
U	U	I	M	U	C	R	I	Z	Z	O	L	Y
T	E	P	A	N	V	Y	E	H	N	D	F	O
A	N	A	P	A	C	H	A	C	A	M	A	C
S	A	H	T	I	Q	W	O	J	M	N	E	A
B	S	N	Y	P	O	D	F	A	I	L	M	N
A	L	E	S	I	Q	U	E	C	H	U	A	O
J	N	B	E	S	R	C	V	E	U	V	O	P



# Ciclo Medio

a- Lee y descubre

## Instrucción de la mujer

Retrocedamos en la historia de la humanidad buscando la silueta de la mujer, en las diferentes edades de la Tierra. La encontraremos más humillada i más envilecida miéntras más nos internemos en la antigüedad. Su engrandecimiento lleva la misma marcha de la civilización; mientras la luz del progreso irradia mas poderosa sobre nuestro globo, ella, agobiada, va hiriéndose mas i mas.

Que con todo su poder, la ciencia que es Sol, irradie su cerebro.

Que la ilustración le haga conocer la vileza de la mujer vendida, la mujer depravada. I le fortalezca para las luchas de la vida.

Que pueda llegar a valerse por sí sola i deje de ser aquella creatura que agoniza i miseria si el padre, el esposo o el hijo no le amparan.

i Mas porvenir para la mujer, mas ayuda! Búsquesele todos los medios para que pueda vivir sin mendigar la protección. I habran asi ménos desgradadas. I habrá así ménos sombra en esa mitad de la humanidad. I, mas dignidad en el hogar. La instruccion hace noble los espíritus bajos i les inculca sentimientos grandes. Hágasele amar la ciencia mas que las joyas i las sedas.

Que consagre a ella los mejores años de su vida.

Que los libros científicos se coloquen en sus manos como se coloca el Manual de Piedad. I se alzará con toda su altivez i su majestad, ella que se ha arrastrado desvalida i humillada.

Que la gloria resplandezca en su frente i vibre su nombre en el mundo intelectual.

I no sea al lado del hombre ilustrado ese ser ignorante a quien fastidian las crónicas científicas i no comprende el encanto i la alteza que tiene esa diosa para las almas grandes.



Que sea la Estela que sueña en su obra Fammarion; compartiendo con el astrónomo la soledad exelsa de su vida: la Estela que no llora la pérdida de sus diamantes ni vive infeliz léjos de la adulación que forma el vicio deplorable de la mujer elegante. Honor a los representantes del pueblo que en sus programas de trabajos por él incluya la instrucción de la mujer; a éellos que se proponen a luchar por su engrandecimiento, léxito i victoria!

LUCILA GODOY Y ALCAYAGA

\*Texto publicado en el periódico La voz del Elqui de Vicuña el 8 de marzo, en la conmemoración del día de la mujer en el año 1906, cuando la poeta tenía 17 años.

Es una copia fiel del escrito original

¿Ves cómo ha cambiado el modo de escribir de algunas palabras?

b Usa un destacador para marcar las palabras que en la actualidad se escriben diferente.





## Ciclo Medio

“Que la gloria resplandezca en su frente i vibre su nombre en el mundo intelectual. I no sea al lado del hombre ilustrado ese ser ignorante a quien fastidian las crónicas científicas i no comprende el encanto i la alteza que tiene esa diosa para las almas grandes.”

¡Escríbele a Gabriela Mistral!

↳ Haz un breve relato a la poeta sobre la instrucción de la mujer en la actualidad y los aspectos que consideres más relevantes.



## Ciclo Medio

a- Lee y reflexiona

### El placer de servir

Toda la naturaleza es un anhelo de servicio

Sirve la nube, sirve el viento, sirve el surco

Donde haya un árbol que plantar, plántalo tú; donde haya un esfuerzo que todos esqui van haz lo tú.

Sé el que aparte la piedra del camino, el odio de los corazones y la dificultad en los problemas.

Hay una alegría en ser sano y ser justo; pero hay, sobre todo, la hermosa, la inmensa alegría de servir.

¡Qué triste sería el mundo si todo en él estuviera hecho, si no hubiera un rosal que plantar, una empresa que realizar: Que no te llamen solamente los trabajos fáciles. ¡Es tan bello hacer lo que otros esquivan!

Pero no caigas en el error de que sólo se hace mérito, con los grandes trabajos; hay pequeños servicios que son buenos servicios: adornar una mesa, ordenar una casa, unos libros, peinar un niño.

Aquél critica; éste destruye; sé tú, el que sirva.

El servir no es faena sólo de seres inferiores. Dios, que da los frutos y la luz, sirve. Por eso puede llamársele: el que sirve.

Y tiene sus ojos fijos en nuestras manos y nos pregunta cada día:

¿Serviste hoy? ¿A quién?

¿Al árbol, a tu amigo, a tu madre?



# Ciclo Medio



a- Lee en voz alta

Aunque tus ojos, chiquillo,  
rebrillaron en los álamos  
y gritaste al encontrar maitén-  
sombrea-ganados, también te  
enamorarás  
del musgo aterciopelado,  
del musgo niño y enano,  
humilde y aparragado.

Ellos no quieren subir  
como el pino encocorado  
y no pidieron ser vistos  
ni doncelear de ramos.

Ellos duermen, duermen, duermen,  
y callan empecinados,  
dueños del tronco del coigüe,  
de las moradas vacías  
y el jardín abandonado.  
Abájate y acarícialos,  
que aman ser acariciados.  
A los vivos ellos visten  
y crecen con gran fervor  
en donde sueñan los muertos  
que están bien adormilados.  
Ellos han sólo a la noche  
su corona de rocío  
y en subiendo el sol se acaban ...

El Musgo, Gabriela Mistral.

“ A los vivos ellos visten  
y crecen con gran fervor  
en donde sueñan los muertos  
que están bien adormilados.  
”







## Ciclo Medio

e- ¡Manos a la obra! Representa y/o reinterpreta estos elementos naturales por medio del Grabado Verde.

### ¿Qué es el Grabado Verde?

Es una técnica ecológica de impresión realizada a partir de materiales reciclados como el tetrapak.

Mediante la incisión entintada se genera la imagen, dejando el resto de la superficie en blanco.

Es accesible al permitir que cualquiera pueda realizarla, a la vez que no es contaminante.



## Ciclo Medio

### Materiales:

- Caja de leche o jugo
- Papel de oficio, carta o trozos de cartulina
- Témpera o tinta china
- Lápiz pasta
- Cuchara de palo
- Esponja o trozo de cartón
- Paño

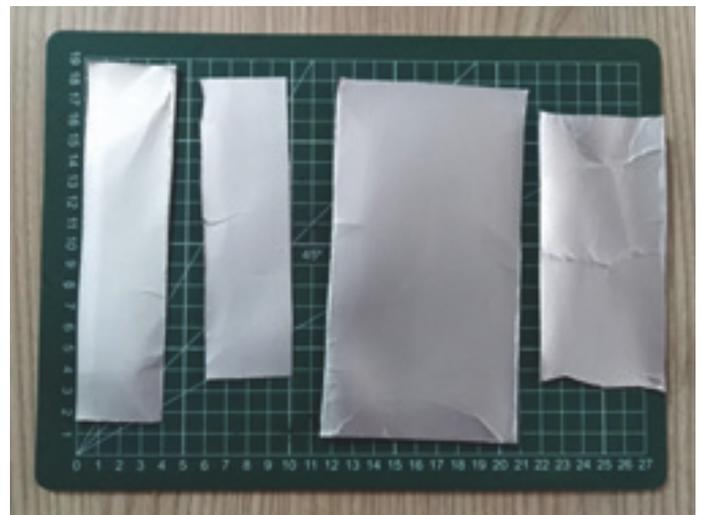




# Ciclo Medio

Proceso:

1. Limpia la caja y deja expuesta la parte de aluminio.
2. Corta un trozo plano (puedes aprovechar cada espacio)
3. Por medio del lápiz dibuja directamente, y/o puedes calcar una imagen pre diseñada sobre el trozo escogido.
4. Mientras más fuerzas ejerzas más gruesa quedará la línea del dibujo.
5. Utiliza la esponja o cartón para entintar la superficie con témpera evitando que sea mínima o en exceso.
6. Retira el excedente de pintura con el paño procurando no eliminar lo que se encuentra en las incisiones.
7. Coloca el papel encima de la superficie entintada y haz presión circularmente con la cuchara por toda la dimensión del dibujo.



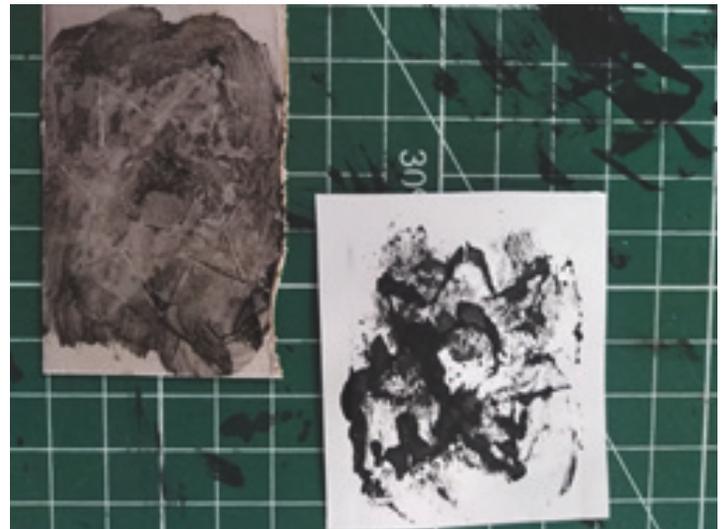


## Ciclo Medio

Una vez transcurridos unos minutos ejerciendo presión levanta cuidadosamente el papel y observa el resultado.

¡No te preocupes!

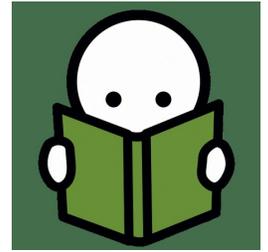
Si la primera copia no es perfecta, inténtalo nuevamente.



Es normal que se generen manchas, esto le dará un toque más personal a tus copias.

Puedes realizar un mínimo de copias con una matriz, jugando con los tamaños y formas de los dibujos o generar una composición más elaborada.

Paso a paso: <https://youtu.be/D5VWHztqdnk>



# Educación Diferencial

a- Observar y leer

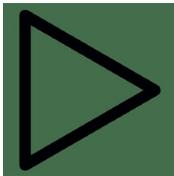
## El pavo real



Que



sopló



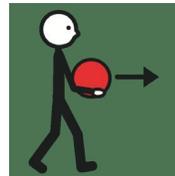
el



viento



y



se llevó



las



nubes



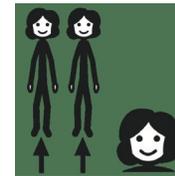
Y



que



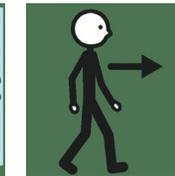
en



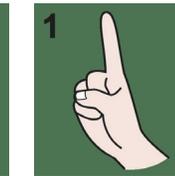
las



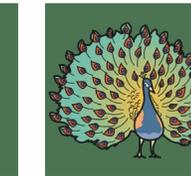
nubes



iba



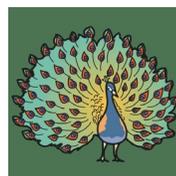
un pavo real,



que

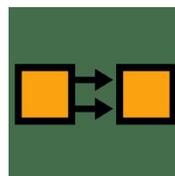


el



pavo real

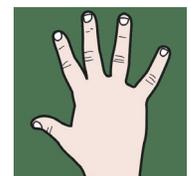
era



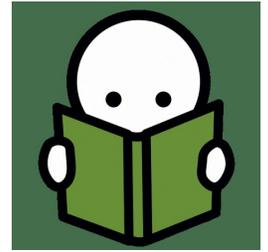
para



mi



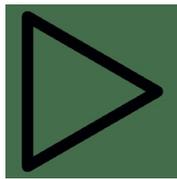
mano



y



que



la



mano

se me va



a



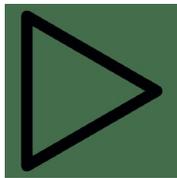
secar,



y



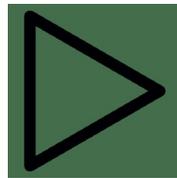
que



la

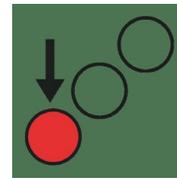


mano

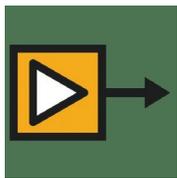
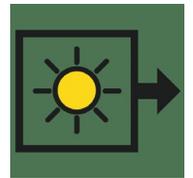


la

di



esta mañana



al

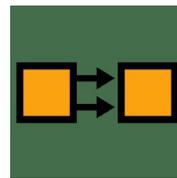


rey



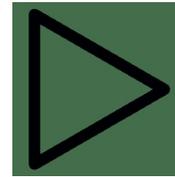
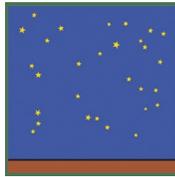
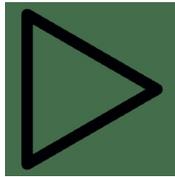
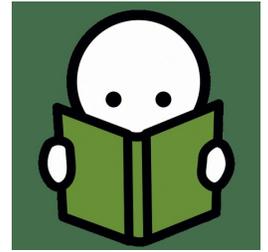
que

vino

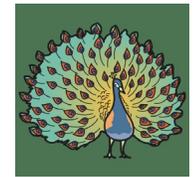
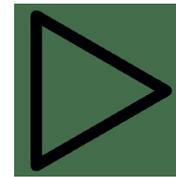
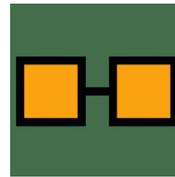
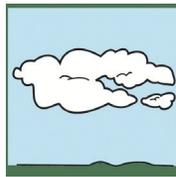
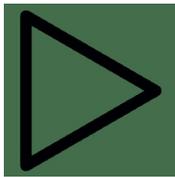


para desposar.





¡Ay que el cielo, ay que el viento



y la nube que se van con el pavo real!



Del libro *Ternura* de Gabriela Mistral



# Educación Diferencial

b - Decora el pavo real

Puedes usar:



Lanas

Revistas





# Educación Diferencial



Diarios

Cintas





# Educación Diferencial

Hojas secas



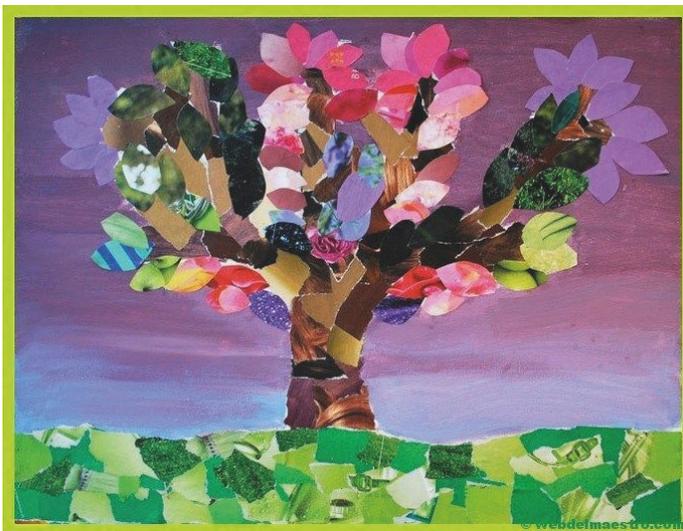
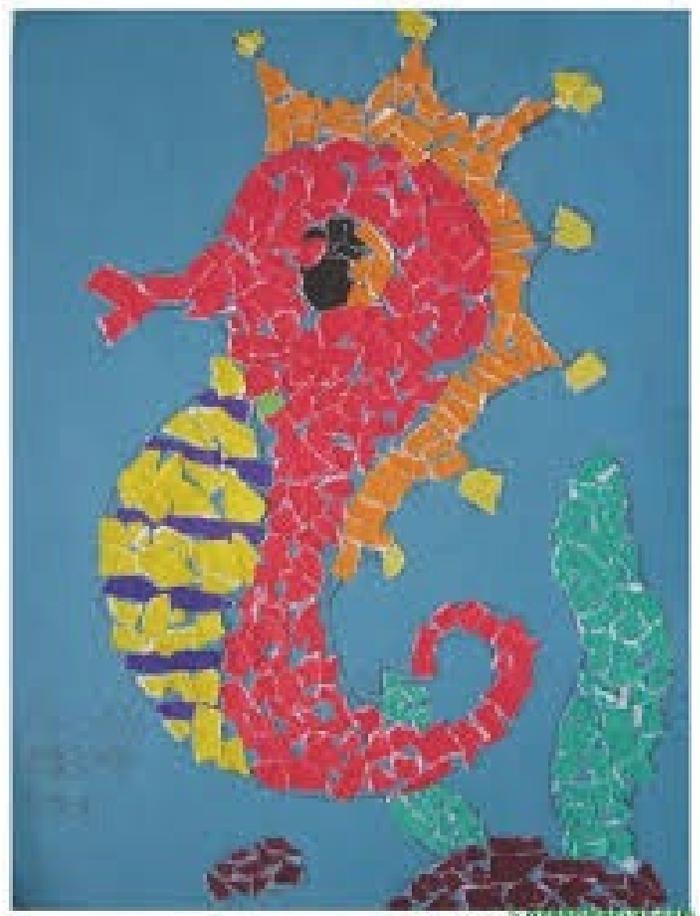
- Puedes usarlos todos o uno sólo o usar lo que tengas en casa
- Corta en pequeños trozos los materiales que escogiste y los pegas sobre el dibujo del pavo real

Usa pegamentos como: en barra, cola fría, silicona



# Educación Diferencial

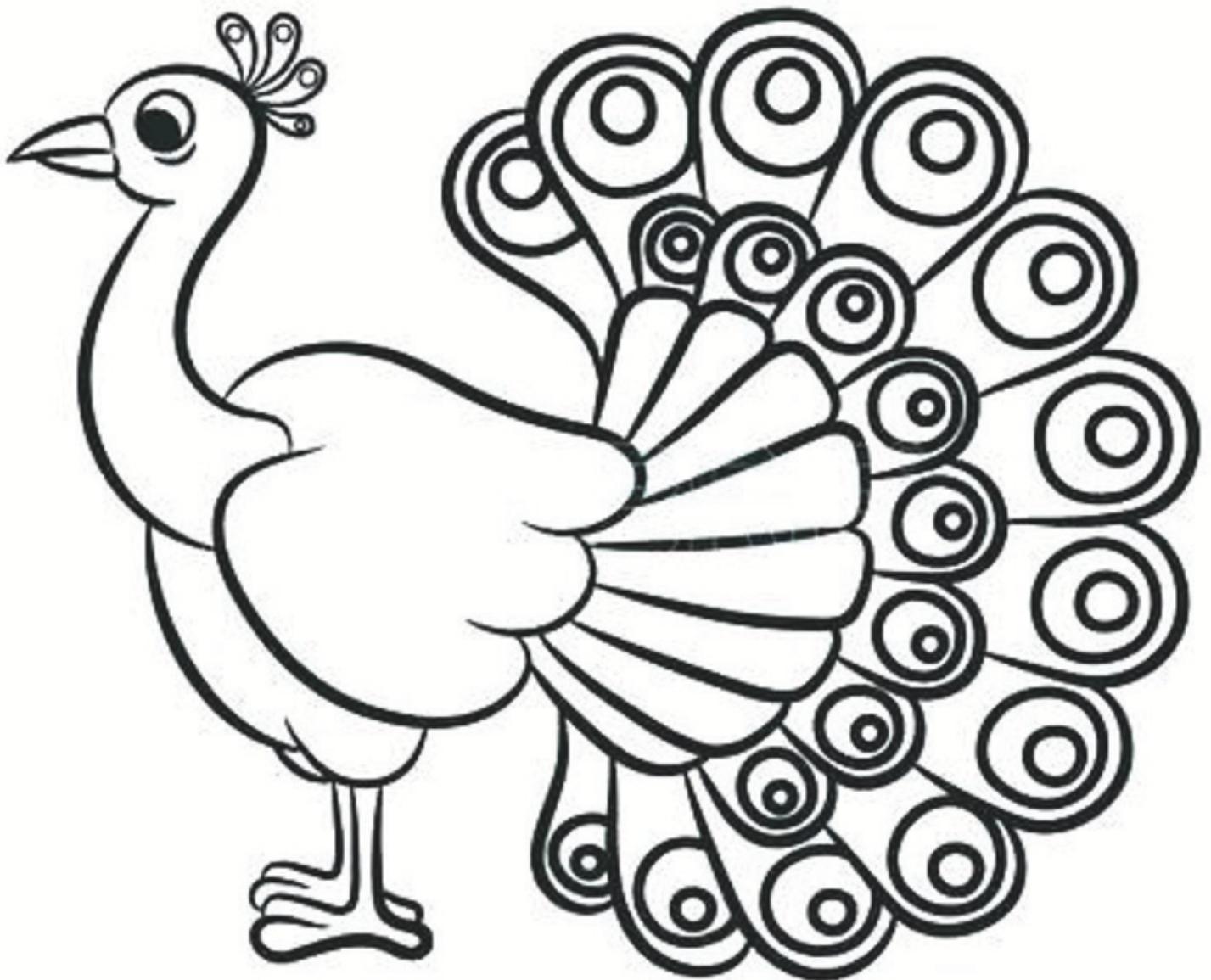
Ejemplos de collage:





# Educación Diferencial

¡Haz el tuyo!



## Área Educación e Inclusión

3ra Edición, 2022.



Vista del Jardín central del museo

Para comentarios y sugerencias sobre el Cuadernillo de Educación Gabriela Mistral envíanos un correo a:

✉ [educación@museosanfrancisco.com](mailto:educación@museosanfrancisco.com)

○ contáctanos a nuestras redes sociales:

📷 [@museosanfranciscochile](https://www.instagram.com/museosanfranciscochile) [f MuseoSanFranciscoChile](https://www.facebook.com/MuseoSanFranciscoChile)

Además, puedes encontrar más material en nuestro canal de

📺 [MuseoSanFranciscoChile](https://www.youtube.com/MuseoSanFranciscoChile) Y nuestra página web

[www.museosanfrancisco.com](http://www.museosanfrancisco.com)



MUSEO DE  
ARTE COLONIAL  
DE SAN FRANCISCO

2022